

CAL. HS43 HS46

INSTRUCTION MANUAL NOTICE D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES GEBRAUCHSANLEITUNG

CITIZEN WATCH CO.,LTD

Q&Q SALES DEPARTMENT

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511, Japan
Tel:+81-42-468-4526 QQ-overseas@citizen.co.jp

SPECIFICATIONS

• DISPLAY

TIMEHour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
CALENDARMonth/Date/Day
ALARMHour/Min, (AM/PM)
STOPWATCHMin, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min)
Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)

• BATT. LIFE

.....About 10 years (CR2032 × 1)
※The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 10 years from the time of purchase are up.

SPÉCIFICATIONS

• AFFICHAGE

TEMPSHeures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H
CALENDRIERMois/Date/Jour
ALARMEHeures/Minutes (AM/PM)
CHRONOMÈTREMinutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes)
Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)

• DURÉE DE VIE DE LA PILE

.....Approx. 10 ans (CR2032 × 1)
※La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 10 ans.

ESPECIFICACIONES

• VISUALIZADOR

HORAHora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H
CALENDARIOMes/Día/Día de la semana
ALARMAHora/Min. (AM/PM)
CRONÓMETROMin., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.)
Hora/Min./Sec., (hasta 24 h)

• DURACIÓN DE LA PILA

.....Unos 10 años (CR2032 × 1)
※La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 10 años del momento de adquisición del reloj.

TECHNISCHE DATEN

• DISPLAY

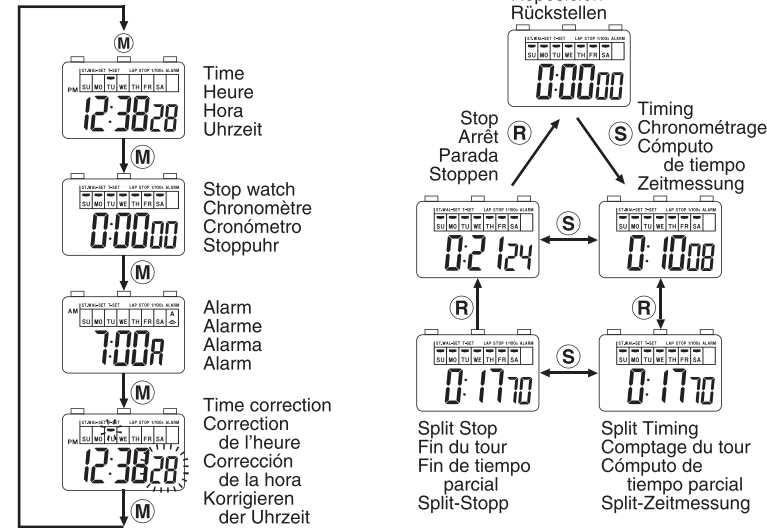
UHRZEITStunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden
DATUMMonat/Datum/Tag
ALARMStunden/Minuten (AM/PM)
STOPPUHRMinuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.)
Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)

• BATTERIELEBENSDAUER

..... ca. 10 Jahre (CR2032 × 1)
※Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 10 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- WAHL DER ANZEIGE

- 1) SELECTION OF DISPLAY
- 1) SELECTION DE L'AFFICHAGE
- 1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- 1) WAHL DER ANZEIGE



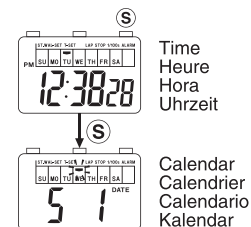
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the M button is pressed.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche M.

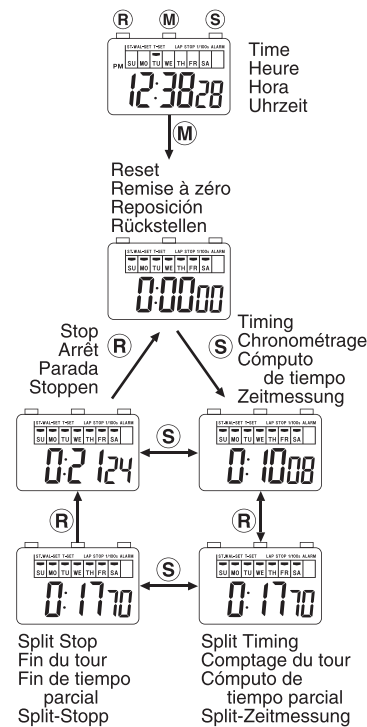
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón M.

Bei jedem Drücken von Taste M wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet.

- 2) CALENDAR DISPLAY
- 2) AFFICHAGE DU CALENDRIER
- 2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO
- 2) KALENDER-ANZEIGE

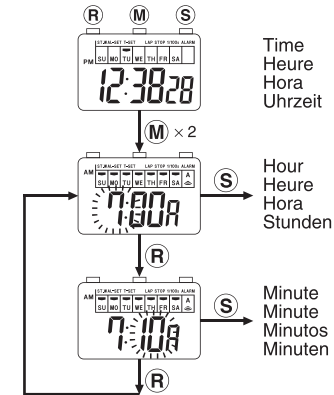


1 STOPWATCH CHRONOMÈTRE CRONÓMETRO STOPPUHR



2 ALARM SETTING REGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARM

- 1) ALARM SETTING
- 1) REGLAGE DE L'ALARME
- 1) AJUSTE DE LA ALARMA
- 1) EINSTELLUNG DES ALARMS



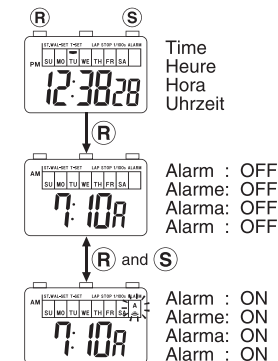
Pressing the R button stops the alarm. The alarm can also be stopped by pressing the S button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche R arrête l'alarme. L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche S. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

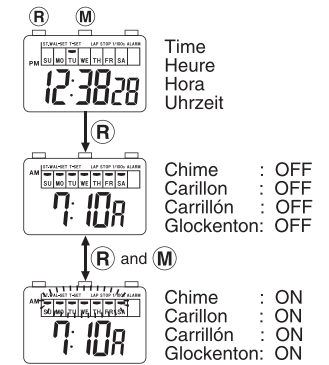
Presione el botón R para parar la alarma. La alarma también se para presionando el botón S. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste R. Mit Taste S wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

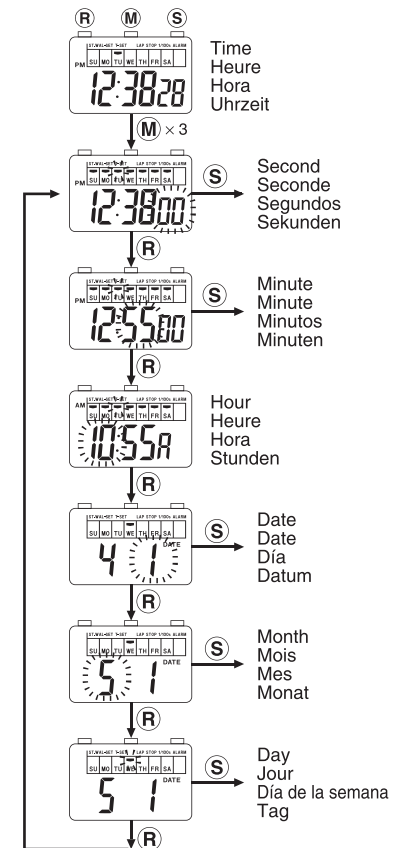
- 2) ALARM ON/OFF
- 2) ALARME ON/OFF
- 2) ALARMA ON/OFF
- 2) ALARM ON/OFF



3 CHIME CARILLON CARRILLÓN GLOCKENTON



4 HOW TO SET TIME AND CALENDAR RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



CAL. HS43 HS46
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
使用说明书

CITIZEN WATCH CO.,LTD
Q&Q SALES DEPARTMENT
 6-1-12,Tanashi-cho,Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511,Japan
 Tel:+81-42-468-4526 QQ-overseas@citizen.co.jp

ESPECIFICAÇÕES

- **VISUALIZADOR**
HORÁRIOHora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H
CALENDÁRIOMês/Dia/Dia da semana
ALARMEHora/Min (AM/PM)
CRONÔMETROMin, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)
 Hora/Min/Seg, (até 24 horas)
- **DURAÇÃO DA BATERIA**
Cerca de 10 anos (CR2032 x 1)
 ※A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 10 anos a contar da data da aquisição.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- **ИНДИКАЦИЯ**
ВРЕМЯЧас/мин/с, AM/PM, 12 ч/24 ч
КАЛЕНДАРЬМесяц/Дата/День
БУДИЛЬНИКЧас/мин (AM/PM)
СЕКУНДОМЕР Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)
 Час/мин/с (до 24 ч)
- **СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ**
 Около 10 лет (CR2032 x 1)
 ※Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 10 лет со времени покупки.

产品规格

- **显示机能**
 时刻..... 时分秒、AM/PM、12H/24H 变换
 日历..... 月、日、星期
 闹铃..... 时、分 (AM/PM)
 秒表..... 分、秒、1/100 秒 (最长 30 分)
 时、分、秒 (最长 24 小时)
- **电池寿命**..... 约 10 年 (CR2032 1 个)
 ※本电池是在出厂时组装的，所以有用不了 10 年的可能性。

● **SELEÇÃO DO VISUALIZADOR**
 ● **ВЫБОР ИНДИКАЦИИ**
 ● **变换显示的方法**

1) **SELEÇÃO DO VISUALIZADOR**
 1) **ВЫБОР ИНДИКАЦИИ**
 1) **变换显示的方法**



O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão M.

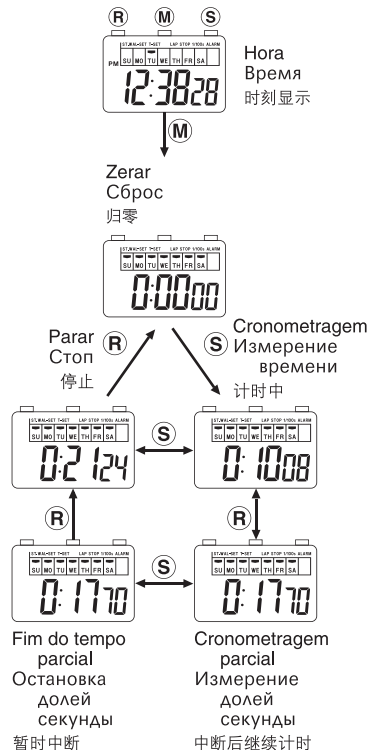
Режим часов изменяется в последовательности, показанной выше, при любом нажатии M.

每当按动M钮一次，錶就会按上述顺序改变模式。

2) **MOSTRADOR DO CALENDÁRIO**
 2) **ИНДИКАЦИЯ КАЛЕНДАРЯ**
 2) **日历显示**

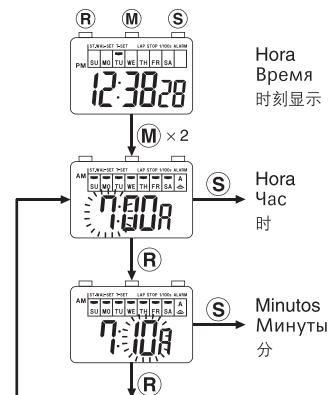


1 **CRONÔMETRO**
СЕКУНДОМЕР
秒表



2 **AJUSTE DO ALARME**
УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА
闹铃设定

1) **AJUSTE DO ALARME**
 1) **УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА**
 1) **闹铃设定**

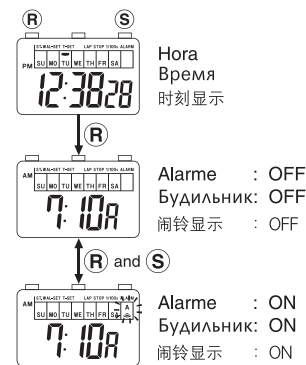


Pressionar o botão R faz parar o alarme. Também é possível pressionar o botão S para interromper o alarme. Neste caso, o alarme é acionado outra vez após cinco minutos.

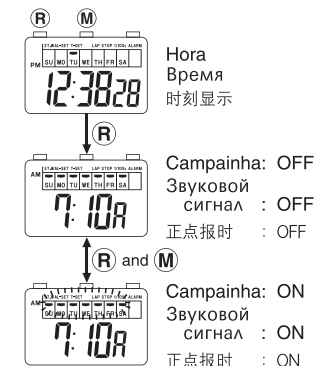
Нажатие кнопки R оставляет будильник. Остановка будильника также возможна с помощью нажатия кнопки S. В этом случае будильник возобновит работу через 5 минут.

按动R钮可将闹铃停止。按动S钮也可停止闹铃。但这种情况下，闹铃会在5分钟之后重新响起。

2) **ALARM ON/OFF**
 2) **БУДИЛЬНИК ON/OFF**
 2) **报时开关**



3 **CAMPAINHA**
ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ
正点报时



4 **AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO**
КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ
时刻、日历的设定

